

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION
ON THE PROTECTION OF CHILDREN
AGAINST SEXUAL EXPLOITATION
AND SEXUAL ABUSE**

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other signatories hereto;

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members;

Considering that every child has the right to such measures of protection as are required by his or her status as a minor, on the part of his or her family, society and the State;

Observing that the sexual exploitation of children, in particular child pornography and prostitution, and all forms of sexual abuse of children, including acts which are committed abroad, are destructive to children's health and psycho-social development;

Observing that the sexual exploitation and sexual abuse of children have grown to worrying proportions at both national and international level, in particular as regards the increased use by both children and perpetrators of information and communication technologies (ICTs), and that preventing and combating such sexual exploitation and sexual abuse of children require international co-operation;

Considering that the well-being and best interests of children are fundamental values shared by all member States and must be promoted without any discrimination;

Recalling the Action Plan adopted at the 3rd Summit of Heads of State and Governments of the Council of Europe (Warsaw, 16-17 May 2005), calling for the elaboration of measures to stop sexual exploitation of children;

Recalling in particular the Committee of Ministers Recommendation No. R (91) 11 concerning sexual exploitation, pornography and prostitution of, and trafficking in, children and young adults, Recommendation Rec(2001)16 on the protection of children against sexual exploitation, and the Convention on Cybercrime (ETS No. 185), especially Article 9 thereof, as well as the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings (CETS No. 197);

Bearing in mind the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (1950, ETS No. 5), the revised European Social Charter (1996, ETS No. 163), and the European Convention on the Exercise of Children's Rights (1996, ETS No. 160);

Also bearing in mind the United Nations Convention on the Rights of the Child, especially Article 34 thereof, the Optional Protocol on the sale of children, child prostitution and child pornography, the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, as well as the International Labour Organization Convention concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour;

Bearing in mind the Council of the European Union Framework Decision on combating the sexual exploitation of children and child pornography (2004/68/JHA), the Council of the European Union Framework Decision on the standing of victims in criminal proceedings (2001/220/JHA), and the Council of the European Union Framework Decision on combating trafficking in human beings (2002/629/JHA);

Taking due account of other relevant international instruments and programmes in this field, in particular the Stockholm Declaration and Agenda for Action, adopted at the 1st World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children (27-31 August 1996), the Yokohama Global Commitment adopted at the 2nd World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children (17-20 December 2001), the Budapest Commitment and Plan of Action, adopted at the preparatory Conference for the 2nd World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children (20-21 November 2001), the United Nations General Assembly Resolution S-27/2 "A world fit for children" and the three-year programme "Building a Europe for and with children", adopted following the 3rd Summit and launched by the Monaco Conference (4-5 April 2006);

Determined to contribute effectively to the common goal of protecting children against sexual exploitation and sexual abuse, whoever the perpetrator may be, and of providing assistance to victims;

Taking into account the need to prepare a comprehensive international instrument focusing on the preventive, protective and criminal law aspects of the fight against all forms of sexual exploitation and sexual abuse of children and setting up a specific monitoring mechanism,

Have agreed as follows:

Chapter I – Purposes, non-discrimination principle and definitions

Article 1 – Purposes

- 1 The purposes of this Convention are to:
 - a prevent and combat sexual exploitation and sexual abuse of children;
 - b protect the rights of child victims of sexual exploitation and sexual abuse;
 - c promote national and international co-operation against sexual exploitation and sexual abuse of children.
- 2 In order to ensure effective implementation of its provisions by the Parties, this Convention sets up a specific monitoring mechanism.

Article 2 – Non-discrimination principle

The implementation of the provisions of this Convention by the Parties, in particular the enjoyment of measures to protect the rights of victims, shall be secured without discrimination on any ground such as sex, race, colour, language, religion, political or other opinion, national or social origin, association with a national minority, property, birth, sexual orientation, state of health, disability or other status.

Article 3 – Definitions

For the purposes of this Convention:

- a "child" shall mean any person under the age of 18 years;
- b "sexual exploitation and sexual abuse of children" shall include the behaviour as referred to in Articles 18 to 23 of this Convention;
- c "victim" shall mean any child subject to sexual exploitation or sexual abuse.

Chapter II – Preventive measures

Article 4 – Principles

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to prevent all forms of sexual exploitation and sexual abuse of children and to protect children.

Article 5 – Recruitment, training and awareness raising of persons working in contact with children

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to encourage awareness of the protection and rights of children among persons who have regular contacts with children in the education, health, social protection, judicial and law-enforcement sectors and in areas relating to sport, culture and leisure activities.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the persons referred to in paragraph 1 have an adequate knowledge of sexual exploitation and sexual abuse of children, of the means to identify them and of the possibility mentioned in Article 12, paragraph 1.
- 3 Each Party shall take the necessary legislative or other measures, in conformity with its internal law, to ensure that the conditions to accede to those professions whose exercise implies regular contacts with children ensure that the candidates to these professions have not been convicted of acts of sexual exploitation or sexual abuse of children.

Article 6 – Education for children

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that children, during primary and secondary education, receive information on the risks of sexual exploitation and sexual abuse, as well as on the means to protect themselves, adapted to their evolving capacity. This information, provided in collaboration with parents, where appropriate, shall be given within a more general context of information on sexuality and shall pay special attention to situations of risk, especially those involving the use of new information and communication technologies.

Article 7 - Preventive intervention programmes or measures

Each Party shall ensure that persons who fear that they might commit any of the offences established in accordance with this Convention may have access, where appropriate, to effective intervention programmes or measures designed to evaluate and prevent the risk of offences being committed.

Article 8 – Measures for the general public

- 1 Each Party shall promote or conduct awareness raising campaigns addressed to the general public providing information on the phenomenon of sexual exploitation and sexual abuse of children and on the preventive measures which can be taken.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to prevent or prohibit the dissemination of materials advertising the offences established in accordance with this Convention.

Article 9 – Participation of children, the private sector, the media and civil society

- 1 Each Party shall encourage the participation of children, according to their evolving capacity, in the development and the implementation of state policies, programmes or others initiatives concerning the fight against sexual exploitation and sexual abuse of children.
- 2 Each Party shall encourage the private sector, in particular the information and communication technology sector, the tourism and travel industry and the banking and finance sectors, as well as civil society, to participate in the elaboration and implementation of policies to prevent sexual exploitation and sexual abuse of children and to implement internal norms through self-regulation or co-regulation.
- 3 Each Party shall encourage the media to provide appropriate information concerning all aspects of sexual exploitation and sexual abuse of children, with due respect for the independence of the media and freedom of the press.
- 4 Each Party shall encourage the financing, including, where appropriate, by the creation of funds, of the projects and programmes carried out by civil society aiming at preventing and protecting children from sexual exploitation and sexual abuse.

Chapter III – Specialised authorities and co-ordinating bodies

Article 10 – National measures of co-ordination and collaboration

- 1 Each Party shall take the necessary measures to ensure the co-ordination on a national or local level between the different agencies in charge of the protection from, the prevention of and the fight against sexual exploitation and sexual abuse of children, notably the education sector, the health sector, the social services and the law-enforcement and judicial authorities.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to set up or designate:
 - a independent competent national or local institutions for the promotion and protection of the rights of the child, ensuring that they are provided with specific resources and responsibilities;
 - b mechanisms for data collection or focal points, at the national or local levels and in collaboration with civil society, for the purpose of observing and evaluating the phenomenon of sexual exploitation and sexual abuse of children, with due respect for the requirements of personal data protection.
- 3 Each Party shall encourage co-operation between the competent state authorities, civil society and the private sector, in order to better prevent and combat sexual exploitation and sexual abuse of children.

Chapter IV – Protective measures and assistance to victims

Article 11 – Principles

- 1 Each Party shall establish effective social programmes and set up multidisciplinary structures to provide the necessary support for victims, their close relatives and for any person who is responsible for their care.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that when the age of the victim is uncertain and there are reasons to believe that the victim is a child, the protection and assistance measures provided for children shall be accorded to him or her pending verification of his or her age.

Article 12 – Reporting suspicion of sexual exploitation or sexual abuse

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the confidentiality rules imposed by internal law on certain professionals called upon to work in contact with children do not constitute an obstacle to the possibility, for those professionals, of their reporting to the services responsible for child protection any situation where they have reasonable grounds for believing that a child is the victim of sexual exploitation or sexual abuse.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to encourage any person who knows about or suspects, in good faith, sexual exploitation or sexual abuse of children to report these facts to the competent services.

Article 13 – Helplines

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to encourage and support the setting up of information services, such as telephone or Internet helplines, to provide advice to callers, even confidentially or with due regard for their anonymity.

Article 14 – Assistance to victims

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to assist victims, in the short and long term, in their physical and psycho-social recovery. Measures taken pursuant to this paragraph shall take due account of the child's views, needs and concerns.
- 2 Each Party shall take measures, under the conditions provided for by its internal law, to cooperate with non-governmental organisations, other relevant organisations or other elements of civil society engaged in assistance to victims.
- 3 When the parents or persons who have care of the child are involved in his or her sexual exploitation or sexual abuse, the intervention procedures taken in application of Article 11, paragraph 1, shall include:
 - the possibility of removing the alleged perpetrator;
 - the possibility of removing the victim from his or her family environment. The conditions and duration of such removal shall be determined in accordance with the best interests of the child.
- 4 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the persons who are close to the victim may benefit, where appropriate, from therapeutic assistance, notably emergency psychological care.

Chapter V – Intervention programmes or measures

Article 15 – General principles

- 1 Each Party shall ensure or promote, in accordance with its internal law, effective intervention programmes or measures for the persons referred to in Article 16, paragraphs 1 and 2, with a view to preventing and minimising the risks of repeated offences of a sexual nature against children. Such programmes or measures shall be accessible at any time during the proceedings, inside and outside prison, according to the conditions laid down in internal law.
- 2 Each Party shall ensure or promote, in accordance with its internal law, the development of partnerships or other forms of co-operation between the competent authorities, in particular health-care services and the social services, and the judicial authorities and other bodies responsible for following the persons referred to in Article 16, paragraphs 1 and 2.
- 3 Each Party shall provide, in accordance with its internal law, for an assessment of the dangerousness and possible risks of repetition of the offences established in accordance with this Convention, by the persons referred to in Article 16, paragraphs 1 and 2, with the aim of identifying appropriate programmes or measures.
- 4 Each Party shall provide, in accordance with its internal law, for an assessment of the effectiveness of the programmes and measures implemented.

Article 16 – Recipients of intervention programmes and measures

- 1 Each Party shall ensure, in accordance with its internal law, that persons subject to criminal proceedings for any of the offences established in accordance with this Convention may have access to the programmes or measures mentioned in Article 15, paragraph 1, under conditions which are neither detrimental nor contrary to the rights of the defence and to the requirements of a fair and impartial trial, and particularly with due respect for the rules governing the principle of the presumption of innocence.
- 2 Each Party shall ensure, in accordance with its internal law, that persons convicted of any of the offences established in accordance with this Convention may have access to the programmes or measures mentioned in Article 15, paragraph 1.
- 3 Each Party shall ensure, in accordance with its internal law, that intervention programmes or measures are developed or adapted to meet the developmental needs of children who sexually offend, including those who are below the age of criminal responsibility, with the aim of addressing their sexual behavioural problems.

Article 17 – Information and consent

- 1 Each Party shall ensure, in accordance with its internal law, that the persons referred to in Article 16 to whom intervention programmes or measures have been proposed are fully informed of the reasons for the proposal and consent to the programme or measure in full knowledge of the facts.
- 2 Each Party shall ensure, in accordance with its internal law, that persons to whom intervention programmes or measures have been proposed may refuse them and, in the case of convicted persons, that they are made aware of the possible consequences a refusal might have.

Chapter VI – Substantive criminal law

Article 18 – Sexual abuse

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conduct is criminalised:
 - a engaging in sexual activities with a child who, according to the relevant provisions of national law, has not reached the legal age for sexual activities;
 - b engaging in sexual activities with a child where:
 - use is made of coercion, force or threats; or
 - abuse is made of a recognised position of trust, authority or influence over the child, including within the family; or
 - abuse is made of a particularly vulnerable situation of the child, notably because of a mental or physical disability or a situation of dependence.
- 2 For the purpose of paragraph 1 above, each Party shall decide the age below which it is prohibited to engage in sexual activities with a child.
- 3 The provisions of paragraph 1.a are not intended to govern consensual sexual activities between minors.

Article 19 – Offences concerning child prostitution

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conduct is criminalised:
 - a recruiting a child into prostitution or causing a child to participate in prostitution;
 - b coercing a child into prostitution or profiting from or otherwise exploiting a child for such purposes;
 - c having recourse to child prostitution.
- 2 For the purpose of the present article, the term "child prostitution" shall mean the fact of using a child for sexual activities where money or any other form of remuneration or consideration is given or promised as payment, regardless if this payment, promise or consideration is made to the child or to a third person.

Article 20 – Offences concerning child pornography

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conduct, when committed without right, is criminalised:
 - a producing child pornography;
 - b offering or making available child pornography;
 - c distributing or transmitting child pornography;
 - d procuring child pornography for oneself or for another person;
 - e possessing child pornography;
 - f knowingly obtaining access, through information and communication technologies, to child pornography.

- 2 For the purpose of the present article, the term "child pornography" shall mean any material that visually depicts a child engaged in real or simulated sexually explicit conduct or any depiction of a child's sexual organs for primarily sexual purposes.
- 3 Each Party may reserve the right not to apply, in whole or in part, paragraph 1.a and e to the production and possession of pornographic material:
 - consisting exclusively of simulated representations or realistic images of a non-existent child;
 - involving children who have reached the age set in application of Article 18, paragraph 2, where these images are produced and possessed by them with their consent and solely for their own private use.
- 4 Each Party may reserve the right not to apply, in whole or in part, paragraph 1.f.

Article 21 – Offences concerning the participation of a child in pornographic performances

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conduct is criminalised:
 - a recruiting a child into participating in pornographic performances or causing a child to participate in such performances;
 - b coercing a child into participating in pornographic performances or profiting from or otherwise exploiting a child for such purposes;
 - c knowingly attending pornographic performances involving the participation of children.
- 2 Each Party may reserve the right to limit the application of paragraph 1.c to cases where children have been recruited or coerced in conformity with paragraph 1.a or b.

Article 22 – Corruption of children

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to criminalise the intentional causing, for sexual purposes, of a child who has not reached the age set in application of Article 18, paragraph 2, to witness sexual abuse or sexual activities, even without having to participate.

Article 23 – Solicitation of children for sexual purposes

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to criminalise the intentional proposal, through information and communication technologies, of an adult to meet a child who has not reached the age set in application of Article 18, paragraph 2, for the purpose of committing any of the offences established in accordance with Article 18, paragraph 1.a, or Article 20, paragraph 1.a, against him or her, where this proposal has been followed by material acts leading to such a meeting.

Article 24 – Aiding or abetting and attempt

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to establish as criminal offences, when committed intentionally, aiding or abetting the commission of any of the offences established in accordance with this Convention.

- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to establish as criminal offences, when committed intentionally, attempts to commit the offences established in accordance with this Convention.
- 3 Each Party may reserve the right not to apply, in whole or in part, paragraph 2 to offences established in accordance with Article 20, paragraph 1.b, d, e and f, Article 21, paragraph 1.c, Article 22 and Article 23.

Article 25 – Jurisdiction

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to establish jurisdiction over any offence established in accordance with this Convention, when the offence is committed:
 - a in its territory; or
 - b on board a ship flying the flag of that Party; or
 - c on board an aircraft registered under the laws of that Party; or
 - d by one of its nationals; or
 - e by a person who has his or her habitual residence in its territory.
- 2 Each Party shall endeavour to take the necessary legislative or other measures to establish jurisdiction over any offence established in accordance with this Convention where the offence is committed against one of its nationals or a person who has his or her habitual residence in its territory.
- 3 Each Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right not to apply or to apply only in specific cases or conditions the jurisdiction rules laid down in paragraph 1.e of this article.
- 4 For the prosecution of the offences established in accordance with Articles 18, 19, 20, paragraph 1.a, and 21, paragraph 1.a and b of this Convention, each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that its jurisdiction as regards paragraph 1.d is not subordinated to the condition that the acts are criminalised at the place where they were performed.
- 5 Each Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right to limit the application of paragraph 4 of this article, with regard to offences established in accordance with Article 18, paragraph 1.b, second and third indents, to cases where its national has his or her habitual residence in its territory.
- 6 For the prosecution of the offences established in accordance with Articles 18, 19, 20, paragraph 1.a, and 21 of this Convention, each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that its jurisdiction as regards paragraphs 1.d and e is not subordinated to the condition that the prosecution can only be initiated following a report from the victim or a denunciation from the State of the place where the offence was committed.
- 7 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to establish jurisdiction over the offences established in accordance with this Convention, in cases where an alleged offender is

present on its territory and it does not extradite him or her to another Party, solely on the basis of his or her nationality.

- 8 When more than one Party claims jurisdiction over an alleged offence established in accordance with this Convention, the Parties involved shall, where appropriate, consult with a view to determining the most appropriate jurisdiction for prosecution.
- 9 Without prejudice to the general rules of international law, this Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised by a Party in accordance with its internal law.

Article 26 – Corporate liability

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that a legal person can be held liable for an offence established in accordance with this Convention, committed for its benefit by any natural person, acting either individually or as part of an organ of the legal person, who has a leading position within the legal person, based on:
 - a power of representation of the legal person;
 - b an authority to take decisions on behalf of the legal person;
 - c an authority to exercise control within the legal person.
- 2 Apart from the cases already provided for in paragraph 1, each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that a legal person can be held liable where the lack of supervision or control by a natural person referred to in paragraph 1 has made possible the commission of an offence established in accordance with this Convention for the benefit of that legal person by a natural person acting under its authority.
- 3 Subject to the legal principles of the Party, the liability of a legal person may be criminal, civil or administrative.
- 4 Such liability shall be without prejudice to the criminal liability of the natural persons who have committed the offence.

Article 27 – Sanctions and measures

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the offences established in accordance with this Convention are punishable by effective, proportionate and dissuasive sanctions, taking into account their seriousness. These sanctions shall include penalties involving deprivation of liberty which can give rise to extradition.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that legal persons held liable in accordance with Article 26 shall be subject to effective, proportionate and dissuasive sanctions which shall include monetary criminal or non-criminal fines and may include other measures, in particular:
 - a exclusion from entitlement to public benefits or aid;
 - b temporary or permanent disqualification from the practice of commercial activities;
 - c placing under judicial supervision;
 - d judicial winding-up order.
- 3 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to:
 - a provide for the seizure and confiscation of:

- goods, documents and other instrumentalities used to commit the offences established in accordance with this Convention or to facilitate their commission;
 - proceeds derived from such offences or property the value of which corresponds to such proceeds;
- b enable the temporary or permanent closure of any establishment used to carry out any of the offences established in accordance with this Convention, without prejudice to the rights of bona fide third parties, or to deny the perpetrator, temporarily or permanently, the exercise of the professional or voluntary activity involving contact with children in the course of which the offence was committed.
- 4 Each Party may adopt other measures in relation to perpetrators, such as withdrawal of parental rights or monitoring or supervision of convicted persons.
- 5 Each Party may establish that the proceeds of crime or property confiscated in accordance with this article can be allocated to a special fund in order to finance prevention and assistance programmes for victims of any of the offences established in accordance with this Convention.

Article 28 – Aggravating circumstances

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following circumstances, in so far as they do not already form part of the constituent elements of the offence, may, in conformity with the relevant provisions of internal law, be taken into consideration as aggravating circumstances in the determination of the sanctions in relation to the offences established in accordance with this Convention:

- a the offence seriously damaged the physical or mental health of the victim;
- b the offence was preceded or accompanied by acts of torture or serious violence;
- c the offence was committed against a particularly vulnerable victim;
- d the offence was committed by a member of the family, a person cohabiting with the child or a person having abused his or her authority;
- e the offence was committed by several people acting together;
- f the offence was committed within the framework of a criminal organisation;
- g the perpetrator has previously been convicted of offences of the same nature.

Article 29 – Previous convictions

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to provide for the possibility to take into account final sentences passed by another Party in relation to the offences established in accordance with this Convention when determining the sanctions.

Chapter VII – Investigation, prosecution and procedural law

Article 30 – Principles

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that investigations and criminal proceedings are carried out in the best interests and respecting the rights of the child.

- 2 Each Party shall adopt a protective approach towards victims, ensuring that the investigations and criminal proceedings do not aggravate the trauma experienced by the child and that the criminal justice response is followed by assistance, where appropriate.
- 3 Each Party shall ensure that the investigations and criminal proceedings are treated as priority and carried out without any unjustified delay.
- 4 Each Party shall ensure that the measures applicable under the current chapter are not prejudicial to the rights of the defence and the requirements of a fair and impartial trial, in conformity with Article 6 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.
- 5 Each Party shall take the necessary legislative or other measures, in conformity with the fundamental principles of its internal law:
 - to ensure an effective investigation and prosecution of offences established in accordance with this Convention, allowing, where appropriate, for the possibility of covert operations;
 - to enable units or investigative services to identify the victims of the offences established in accordance with Article 20, in particular by analysing child pornography material, such as photographs and audiovisual recordings transmitted or made available through the use of information and communication technologies.

Article 31 – General measures of protection

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to protect the rights and interests of victims, including their special needs as witnesses, at all stages of investigations and criminal proceedings, in particular by:
 - a informing them of their rights and the services at their disposal and, unless they do not wish to receive such information, the follow-up given to their complaint, the charges, the general progress of the investigation or proceedings, and their role therein as well as the outcome of their cases;
 - b ensuring, at least in cases where the victims and their families might be in danger, that they may be informed, if necessary, when the person prosecuted or convicted is released temporarily or definitively;
 - c enabling them, in a manner consistent with the procedural rules of internal law, to be heard, to supply evidence and to choose the means of having their views, needs and concerns presented, directly or through an intermediary, and considered;
 - d providing them with appropriate support services so that their rights and interests are duly presented and taken into account;
 - e protecting their privacy, their identity and their image and by taking measures in accordance with internal law to prevent the public dissemination of any information that could lead to their identification;
 - f providing for their safety, as well as that of their families and witnesses on their behalf, from intimidation, retaliation and repeat victimisation;
 - g ensuring that contact between victims and perpetrators within court and law enforcement agency premises is avoided, unless the competent authorities establish otherwise in the best interests of the child or when the investigations or proceedings require such contact.

- 2 Each Party shall ensure that victims have access, as from their first contact with the competent authorities, to information on relevant judicial and administrative proceedings.
- 3 Each Party shall ensure that victims have access, provided free of charge where warranted, to legal aid when it is possible for them to have the status of parties to criminal proceedings.
- 4 Each Party shall provide for the possibility for the judicial authorities to appoint a special representative for the victim when, by internal law, he or she may have the status of a party to the criminal proceedings and where the holders of parental responsibility are precluded from representing the child in such proceedings as a result of a conflict of interest between them and the victim.
- 5 Each Party shall provide, by means of legislative or other measures, in accordance with the conditions provided for by its internal law, the possibility for groups, foundations, associations or governmental or non-governmental organisations, to assist and/or support the victims with their consent during criminal proceedings concerning the offences established in accordance with this Convention.
- 6 Each Party shall ensure that the information given to victims in conformity with the provisions of this article is provided in a manner adapted to their age and maturity and in a language that they can understand.

Article 32 – Initiation of proceedings

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that investigations or prosecution of offences established in accordance with this Convention shall not be dependent upon the report or accusation made by a victim, and that the proceedings may continue even if the victim has withdrawn his or her statements.

Article 33 – Statute of limitation

Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the statute of limitation for initiating proceedings with regard to the offences established in accordance with Articles 18, 19, paragraph 1.a and b, and 21, paragraph 1.a and b, shall continue for a period of time sufficient to allow the efficient starting of proceedings after the victim has reached the age of majority and which is commensurate with the gravity of the crime in question.

Article 34 – Investigations

- 1 Each Party shall adopt such measures as may be necessary to ensure that persons, units or services in charge of investigations are specialised in the field of combating sexual exploitation and sexual abuse of children or that persons are trained for this purpose. Such units or services shall have adequate financial resources.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that uncertainty as to the actual age of the victim shall not prevent the initiation of criminal investigations.

Article 35 – Interviews with the child

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that:
 - a interviews with the child take place without unjustified delay after the facts have been reported to the competent authorities;
 - b interviews with the child take place, where necessary, in premises designed or adapted for this purpose;

- c interviews with the child are carried out by professionals trained for this purpose;
 - d the same persons, if possible and where appropriate, conduct all interviews with the child;
 - e the number of interviews is as limited as possible and in so far as strictly necessary for the purpose of criminal proceedings;
 - f the child may be accompanied by his or her legal representative or, where appropriate, an adult of his or her choice, unless a reasoned decision has been made to the contrary in respect of that person.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that all interviews with the victim or, where appropriate, those with a child witness, may be videotaped and that these videotaped interviews may be accepted as evidence during the court proceedings, according to the rules provided by its internal law.
 - 3 When the age of the victim is uncertain and there are reasons to believe that the victim is a child, the measures established in paragraphs 1 and 2 shall be applied pending verification of his or her age.

Article 36 – Criminal court proceedings

- 1 Each Party shall take the necessary legislative or other measures, with due respect for the rules governing the autonomy of legal professions, to ensure that training on children's rights and sexual exploitation and sexual abuse of children is available for the benefit of all persons involved in the proceedings, in particular judges, prosecutors and lawyers.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure, according to the rules provided by its internal law, that:
 - a the judge may order the hearing to take place without the presence of the public;
 - b the victim may be heard in the courtroom without being present, notably through the use of appropriate communication technologies.

Chapter VIII – Recording and storing of data

Article 37 – Recording and storing of national data on convicted sexual offenders

- 1 For the purposes of prevention and prosecution of the offences established in accordance with this Convention, each Party shall take the necessary legislative or other measures to collect and store, in accordance with the relevant provisions on the protection of personal data and other appropriate rules and guarantees as prescribed by domestic law, data relating to the identity and to the genetic profile (DNA) of persons convicted of the offences established in accordance with this Convention.
- 2 Each Party shall, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, communicate to the Secretary General of the Council of Europe the name and address of a single national authority in charge for the purposes of paragraph 1.
- 3 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the information referred to in paragraph 1 can be transmitted to the competent authority of another Party, in conformity with the conditions established in its internal law and the relevant international instruments

Chapter IX – International co-operation

Article 38 – General principles and measures for international co-operation

- 1 The Parties shall co-operate with each other, in accordance with the provisions of this Convention, and through the application of relevant applicable international and regional instruments, arrangements agreed on the basis of uniform or reciprocal legislation and internal laws, to the widest extent possible, for the purpose of:
 - a preventing and combating sexual exploitation and sexual abuse of children;
 - b protecting and providing assistance to victims;
 - c investigations or proceedings concerning the offences established in accordance with this Convention.
- 2 Each Party shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims of an offence established in accordance with this Convention in the territory of a Party other than the one where they reside may make a complaint before the competent authorities of their State of residence.
- 3 If a Party that makes mutual legal assistance in criminal matters or extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for legal assistance or extradition from a Party with which it has not concluded such a treaty, it may consider this Convention the legal basis for mutual legal assistance in criminal matters or extradition in respect of the offences established in accordance with this Convention.
- 4 Each Party shall endeavour to integrate, where appropriate, prevention and the fight against sexual exploitation and sexual abuse of children in assistance programmes for development provided for the benefit of third states.

Chapter X – Monitoring mechanism

Article 39 – Committee of the Parties

- 1 The Committee of the Parties shall be composed of representatives of the Parties to the Convention.
- 2 The Committee of the Parties shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within a period of one year following the entry into force of this Convention for the tenth signatory having ratified it. It shall subsequently meet whenever at least one third of the Parties or the Secretary General so requests.
- 3 The Committee of the Parties shall adopt its own rules of procedure.

Article 40 – Other representatives

- 1 The Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the Commissioner for Human Rights, the European Committee on Crime Problems (CDPC), as well as other relevant Council of Europe intergovernmental committees, shall each appoint a representative to the Committee of the Parties.
- 2 The Committee of Ministers may invite other Council of Europe bodies to appoint a representative to the Committee of the Parties after consulting the latter.

- 3 Representatives of civil society, and in particular non-governmental organisations, may be admitted as observers to the Committee of the Parties following the procedure established by the relevant rules of the Council of Europe.
- 4 Representatives appointed under paragraphs 1 to 3 above shall participate in meetings of the Committee of the Parties without the right to vote.

Article 41 – Functions of the Committee of the Parties

- 1 The Committee of the Parties shall monitor the implementation of this Convention. The rules of procedure of the Committee of the Parties shall determine the procedure for evaluating the implementation of this Convention.
- 2 The Committee of the Parties shall facilitate the collection, analysis and exchange of information, experience and good practice between States to improve their capacity to prevent and combat sexual exploitation and sexual abuse of children.
- 3 The Committee of the Parties shall also, where appropriate:
 - a facilitate the effective use and implementation of this Convention, including the identification of any problems and the effects of any declaration or reservation made under this Convention;
 - b express an opinion on any question concerning the application of this Convention and facilitate the exchange of information on significant legal, policy or technological developments.
- 4 The Committee of the Parties shall be assisted by the Secretariat of the Council of Europe in carrying out its functions pursuant to this article.
- 5 The European Committee on Crime Problems (CDPC) shall be kept periodically informed regarding the activities mentioned in paragraphs 1, 2 and 3 of this article.

Chapter XI – Relationship with other international instruments

Article 42 – Relationship with the United Nations Convention on the Rights of the Child and its Optional Protocol on the sale of children, child prostitution and child pornography

This Convention shall not affect the rights and obligations arising from the provisions of the United Nations Convention on the Rights of the Child and its Optional Protocol on the sale of children, child prostitution and child pornography, and is intended to enhance the protection afforded by them and develop and complement the standards contained therein.

Article 43 – Relationship with other international instruments

- 1 This Convention shall not affect the rights and obligations arising from the provisions of other international instruments to which Parties to the present Convention are Parties or shall become Parties and which contain provisions on matters governed by this Convention and which ensure greater protection and assistance for child victims of sexual exploitation or sexual abuse.

- 2 The Parties to the Convention may conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, for purposes of supplementing or strengthening its provisions or facilitating the application of the principles embodied in it.
- 3 Parties which are members of the European Union shall, in their mutual relations, apply Community and European Union rules in so far as there are Community or European Union rules governing the particular subject concerned and applicable to the specific case, without prejudice to the object and purpose of the present Convention and without prejudice to its full application with other Parties.

Chapter XII – Amendments to the Convention

Article 44 – Amendments

- 1 Any proposal for an amendment to this Convention presented by a Party shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him or her to the member States of the Council of Europe, any signatory, any State Party, the European Community, any State invited to sign this Convention in accordance with the provisions of Article 45, paragraph 1, and any State invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 46, paragraph 1.
- 2 Any amendment proposed by a Party shall be communicated to the European Committee on Crime Problems (CDPC), which shall submit to the Committee of Ministers its opinion on that proposed amendment.
- 3 The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and the opinion submitted by the CDPC and, following consultation with the non-member States Parties to this Convention, may adopt the amendment.
- 4 The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 3 of this article shall be forwarded to the Parties for acceptance.
- 5 Any amendment adopted in accordance with paragraph 3 of this article shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which all Parties have informed the Secretary General that they have accepted it.

Chapter XIII – Final clauses

Article 45 – Signature and entry into force

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, the non-member States which have participated in its elaboration as well as the European Community
- 2 This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which 5 signatories, including at least 3 member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

- 4 In respect of any State referred to in paragraph 1 or the European Community, which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 46 – Accession to the Convention

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consultation of the Parties to this Convention and obtaining their unanimous consent, invite any non-member State of the Council of Europe, which has not participated in the elaboration of the Convention, to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20 d of the Statute of the Council of Europe, and by unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 47 – Territorial application

- 1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 48 – Reservations

No reservation may be made in respect of any provision of this Convention, with the exception of the reservations expressly established. Any reservation may be withdrawn at any time.

Article 49 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 50 – Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any State signatory, any State Party, the European Community, any State invited to sign this Convention in accordance with the provisions of Article 45 and any State invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 46 of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 45 and 46;

- d any amendment adopted in accordance with Article 44 and the date on which such an amendment enters into force;
- e any reservation made under Article 48;
- f any denunciation made in pursuance of the provisions of Article 49;
- g any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Lanzarote, this 25th day of October 2007, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the non-member States which have participated in the elaboration of this Convention, to the European Community and to any State invited to accede to this Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Lanzarote, le 25 octobre 2007, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres ayant participé à l'élaboration de la présente Convention, à la Communauté européenne et à tout autre Etat invité à adhérer à la présente Convention.

Certified a true copy of the sole original document, in English and in French, deposited in the archives of the Council of Europe.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire original unique en langues française et anglaise, déposé dans les archives du Conseil de l'Europe.

Strasbourg, 23 January 2008

The Director of Legal Advice
and Public International Law (Jurisconsult)
of the Council of Europe,

Le Directeur du Conseil Juridique
et du Droit International Public (Jurisconsulte)
du Conseil de l'Europe,

Manuel LEZERTUA



**Конвенция Совета Европы
о защите детей от сексуальной эксплуатации
и сексуальных злоупотреблений**

Преамбула

Государства - члены Совета Европы и другие подписанты настоящей Конвенции,

учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами,

учитывая, что каждый ребенок имеет право на такие меры защиты со стороны его или ее семьи, общества и государства, которые необходимы в силу его или ее положения как несовершеннолетнего,

отмечая, что сексуальная эксплуатация детей, особенно детская порнография и проституция, а также все формы сексуальных злоупотреблений в отношении детей, включая деяния, которые совершаются за границей, пагубно влияют на здоровье ребенка и его психосоциальное развитие,

отмечая, что сексуальная эксплуатация и сексуальные злоупотребления в отношении детей приобрели тревожные масштабы как на национальном, так и на международном уровнях, в частности, в том, что касается расширения использования как детьми, так и правонарушителями информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), и что предотвращение таких сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и борьба с ними требуют международного сотрудничества,

учитывая, что благополучие и высшие интересы детей являются основополагающими ценностями, признанными всеми государствами-членами, и что их необходимо отстаивать без какой-либо дискриминации,

ссылаясь на План действий, принятый на Третьей встрече глав государств и правительств Совета Европы (Варшава, 16 - 17 мая 2005 года), в котором содержится призыв разработать меры, направленные на прекращение сексуальной эксплуатации детей,

ссылаясь, в частности, на рекомендацию Комитета министров R (91) 11 о сексуальной эксплуатации, порнографии и проституции с участием детей и молодых взрослых, а также о торговле ими, на рекомендацию Rec(2001)16 о защите детей от сексуальной эксплуатации и на Конвенцию о киберпреступности (СЕД № 185), в частности, на ее

статью 9, а также на Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми (СДСЕ № 197),

принимая во внимание Конвенцию о защите прав человека и основных свобод (1950 год, СЕД № 5), пересмотренную Европейскую социальную хартию (1996 год, СЕД № 163) и Европейскую конвенцию об осуществлении прав детей (1996 год, СЕД № 160),

также принимая во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка, особенно ее статью 34, Факультативный протокол, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также Конвенцию Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда,

принимая во внимание Рамочное решение Совета Европейского союза о борьбе с сексуальной эксплуатацией детей и детской порнографией (2004/68/ЈНА) и Рамочное решение Совета Европейского союза о статусе жертв в уголовном процессе (2001/220ЈНА) и Рамочное решение Совета Европейского союза о борьбе с торговлей людьми (2002/629/ЈНА),

должным образом принимая во внимание другие соответствующие международные документы и программы в этой области, в частности, Стокгольмскую декларацию и План действий, принятые на первом Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (27 - 31 августа 1996 года), Иокогамские глобальные обязательства, принятые на втором Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (17 - 20 декабря 2001 года), Будапештские обязательства и План действий, принятые на конференции по подготовке второго Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (20 - 21 ноября 2001 года), резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН S-27/2 «Мир, пригодный для жизни детей» и трехгодичную программу «Строим Европу для детей и вместе с детьми», принятую по итогам Третьего саммита и открытую на конференции в Монако (4 - 5 апреля 2006 года),

преисполненные решимости эффективно содействовать достижению общей цели по обеспечению детей надлежащей защитой от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений, кто бы их ни совершал, и по оказанию помощи жертвам,

учитывая необходимость подготовки всеобъемлющего международного документа, посвященного профилактическим, защитным и уголовно-правовым аспектам борьбы со всеми формами сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей, и создания особого механизма мониторинга,

согласились о нижеследующем:

Глава I. Цели, принцип недопущения дискриминации и определения

Статья 1

Цели

1. Целями настоящей Конвенции являются:

- a) предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и борьба с ними;
- b) защита прав детей - жертв сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений;
- c) развитие национального и международного сотрудничества в борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальными злоупотреблениями в отношении детей.

2. Для обеспечения эффективного осуществления ее положений Сторонами, настоящая Конвенция создает особый механизм мониторинга.

Статья 2

Принцип недопущения дискриминации

Осуществление Сторонами положений настоящей Конвенции, в частности принятие мер по защите прав жертв, обеспечивается без какой-либо дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к какому-либо национальному меньшинству, имущественного положения, рождения, сексуальной ориентации, состояния здоровья, инвалидности или иных обстоятельств.

Статья 3

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- a) «ребенок» означает любое лицо в возрасте до 18 лет;
- b) «сексуальная эксплуатация и сексуальные злоупотребления в отношении детей» включает действия, указанные в статьях 18 - 23 настоящей Конвенции;
- c) «жертва» означает любого ребенка, подвергнувшегося сексуальной эксплуатации или сексуальным злоупотреблениям.

Глава II. Предупредительные меры

Статья 4 Принципы

Каждая Сторона принимает все необходимые законодательные или иные меры, направленные на предупреждение всех форм сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и на защиту детей.

Статья 5 Набор, подготовка и повышение уровня информированности лиц, работающих с детьми

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на повышение уровня информированности в области защиты и обеспечения прав детей среди лиц, регулярно вступающих в контакт с детьми в сфере образования, здравоохранения, социальной защиты, правосудия и правоохранительной деятельности, а также в областях, связанных со спортом, культурой и досугом.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы указанные в пункте 1 лица обладали достаточными знаниями в сфере сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей, способов их выявления, а также знали о возможности, предусмотренной в пункте 1 статьи 12.

3. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры в соответствии со своим внутренним правом, обеспечивающие, чтобы условия допуска к профессиональной деятельности, предусматривающей регулярные контакты с детьми, были такими, чтобы кандидаты на занятие такой профессиональной деятельностью не были ранее судимы за сексуальную эксплуатацию или сексуальные злоупотребления в отношении детей.

Статья 6 Просвещение детей

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на обеспечение включения в программы начального и среднего школьного образования информации для детей об опасностях, связанных с сексуальной эксплуатацией и сексуальными злоупотреблениями, а также информации о способах защиты себя, адаптированной к их развивающимся способностям. Эта информация, предоставляемая, при необходимости, во взаимодействии с родителями,

дается в более широком контексте полового воспитания, и в ней особое внимание уделяется ситуациям повышенной опасности, в особенности связанным с использованием новых информационно-коммуникационных технологий.

Статья 7

Программы или меры превентивного вмешательства

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы лица, опасаясь того, что они могут совершить преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, могли воспользоваться, где это возможно, программами действенного вмешательства либо мерами, разработанными для оценки и предотвращения опасности совершения преступления.

Статья 8

Меры, рассчитанные на широкую общественность

1. Каждая Сторона содействует проведению разъяснительных кампаний, рассчитанных на широкую общественность и направленных на распространение информации о явлении сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и о тех предупредительных мерах, которые могут быть приняты, или проводит их.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры по предупреждению или запрещению распространения материалов, пропагандирующих преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 9

Участие детей, частного сектора, средств массовой информации и гражданского общества

1. Каждая Сторона поощряет детей к участию, в соответствии с их развивающимися способностями, в разработке и осуществлении мер государственной политики, программ или других мероприятий в области борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальными злоупотреблениями в отношении детей.

2. Каждая Сторона поощряет частный сектор, в частности, сектор информационно-коммуникационных технологий, индустрию туризма и путешествий, банковский и финансовый секторы, а также гражданское общество к участию в разработке и реализации мер политики, направленных на предупреждение сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей, и реализуют внутренние нормы на основе саморегулирования или совместного регулирования.

3. Каждая Сторона поощряет средства массовой информации к распространению надлежащей информации обо всех аспектах сексуальной

эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей при должном соблюдении независимости средств массовой информации и свободы печати.

4. Каждая Сторона поощряет финансирование, в том числе, при необходимости, с помощью учреждения фондов, проектов и программ, осуществляемых гражданским обществом и направленных на предупреждение и защиту детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений.

Глава III. Специализированные и координирующие органы

Статья 10

Национальные меры координации и взаимодействия

1. Каждая Сторона принимает необходимые меры по обеспечению координации на национальном либо местном уровне деятельности различных ведомств, занимающихся защитой детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений, их предупреждением и борьбой с ними, особенно системы образования, здравоохранения, социальных служб, правоохранительных и судебных органов.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на создание или назначение:

a) независимых компетентных национальных или местных органов по развитию и защите прав ребенка, обеспечивая выделение им конкретных ресурсов и возложение на них конкретных полномочий;

b) механизмов сбора данных или координационных центров, функционирующих на национальном или местном уровнях и во взаимодействии с гражданским обществом, для целей мониторинга и оценки явления сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей при соблюдении требований о защите персональных данных.

3. Каждая Сторона содействует сотрудничеству между компетентными государственными органами, гражданским обществом и частным сектором в целях более эффективного предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и борьбы с ними.

Глава IV. Меры защиты и помощь жертвам

Статья 11 Принципы

1. Каждая Сторона принимает эффективные социальные программы и создает многопрофильные структуры с целью оказания необходимой помощи жертвам, их близким родственникам, а также любым иным лицам, ответственным за опеку за ними.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры к тому, чтобы, если возраст жертвы не определен и есть основания полагать, что жертва является ребенком, меры защиты и помощи, предназначенные для детей, осуществлялись до установления его или ее возраста.

Статья 12 Информирование о подозрениях в отношении сексуальной эксплуатации или сексуальных злоупотреблений

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы правила соблюдения конфиденциальности, установленные внутренним правом в отношении некоторых специалистов, которым приходится работать с детьми, не являлись препятствием к тому, чтобы у них была возможность сообщать службам, ответственным за защиту детей, о любой ситуации, когда они имеют разумные основания полагать, что ребенок стал жертвой сексуальной эксплуатации или сексуальных злоупотреблений.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, поощряющие любое лицо, владеющее информацией или имеющее добросовестные подозрения о фактах сексуальной эксплуатации или сексуальных злоупотреблений в отношении детей, сообщать о них компетентным органам.

Статья 13 Информационные службы помощи

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на содействие и поддержку организации информационных служб, таких, как линии помощи по телефону или в Интернете, для предоставления консультаций, в том числе в конфиденциальном порядке или с должным обеспечением анонимности.

Статья 14

Помощь жертвам

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на оказание в краткосрочной и долгосрочной перспективе помощи жертвам в их физическом выздоровлении и психосоциальной реабилитации. При принятии мер в соответствии с настоящим пунктом учитываются мнения, потребности и проблемы ребенка.

2. Каждая Сторона принимает, с учетом требований своего внутреннего права, меры по сотрудничеству с неправительственными организациями, иными соответствующими организациями или структурами гражданского общества, задействованными в оказании помощи жертвам.

3. Когда родители или иные лица, осуществляющие опеку над ребенком, причастны к его или ее сексуальной эксплуатации или сексуальным злоупотреблениям в его или ее отношении, процедуры, применяемые при реализации пункта 1 статьи 11, включают:

- возможность изоляции предполагаемого правонарушителя;
- возможность изоляции жертвы от его или ее семейной среды.

Условия и продолжительность такой изоляции определяются исходя из высших интересов ребенка.

4. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы лица, близкие к жертвам, получали, в случае необходимости, терапевтическую помощь, особенно неотложную психологическую помощь.

Глава V. Меры или программы оперативного вмешательства

Статья 15

Общие принципы

1. Каждая Сторона обеспечивает или развивает в соответствии со своим внутренним правом эффективные программы или меры оперативного вмешательства в отношении лиц, указанных в пунктах 1 и 2 статьи 16, в целях предотвращения и минимизации опасности совершения повторных преступлений сексуального характера в отношении детей. Такие программы или меры должны быть доступны в любое время в течение разбирательств как в местах лишения свободы, так и за их пределами, в соответствии с условиями, установленными во внутреннем праве.

2. Каждая Сторона обеспечивает или поощряет в соответствии со своим внутренним правом развитие партнерства или иных форм сотрудничества между компетентными органами, в особенности органами здравоохранения и социальными службами, а также судебными и иными органами, ответственными за последующую работу с лицами, упомянутыми в пунктах 1 и 2 статьи 16.

3. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает оценку уровня опасности и возможного риска повторного совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, лицами, указанными в пунктах 1 и 2 статьи 16, с тем, чтобы определить соответствующие программы или меры.

4. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает оценку эффективности выполняемых программ и мер.

Статья 16

Лица, получающие помощь в соответствии с программами и мерами оперативного вмешательства

1. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает, чтобы лица, преследуемые в уголовном порядке за любое преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, могли иметь доступ к программам или мерам, упомянутым в пункте 1 статьи 15, при условии, что они не наносят ущерба или не противоречат правам защиты и требованиям справедливого и беспристрастного судебного процесса, и, в частности, осуществляются с должным учетом норм, касающихся принципа презумпции невиновности.

2. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает, чтобы лица, осужденные за любое преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, могли иметь доступ к программам или мерам, упомянутым в пункте 1 статьи 15.

3. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает, чтобы программы или меры оперативного вмешательства разрабатывались или адаптировались таким образом, чтобы отвечать потребностям развития детей, совершающих преступления сексуального характера, в том числе тех, кто не достиг возраста наступления уголовной ответственности, с тем, чтобы решать проблемы, связанные с их половым поведением.

Статья 17

Информирование и согласие

1. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает, чтобы лица, указанные в статье 16, которым были предложено применение программ или мер оперативного вмешательства,

были полностью осведомлены о причинах этого предложения и давали свое согласие на применение программ или мер, располагая полным знанием фактов.

2. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним правом обеспечивает, чтобы лица, которым было предложено применение программ или мер оперативного вмешательства, могли от них отказаться, и чтобы осужденные лица были предупреждены о возможных последствиях отказа.

Глава VI. Материальное уголовное право

Статья 18

Сексуальные злоупотребления

1. Каждая Сторона принимает все необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно совершаемые деяния:

а) занятие деятельностью сексуального характера с ребенком, который, согласно соответствующим положениям национального законодательства, не достиг установленного законом возраста для занятия деятельностью сексуального характера;

б) занятие деятельностью сексуального характера с ребенком, когда:

- используются принуждение, сила или угрозы; или

- имеет место злоупотребление признанным доверием, властью или влиянием на ребенка, в том числе внутри семьи; или

- имеет место злоупотребление особо уязвимым положением ребенка, в частности в силу его ограниченных умственных и физических возможностей или в случае его зависимого положения.

2. Для цели вышеуказанного пункта 1 каждая Сторона определяет возраст, до которого запрещено вступать в действия сексуального характера с ребенком.

3. Действие положений подпункта а) пункта 1 не распространяются на деятельность сексуального характера между несовершеннолетними, совершаемую по взаимному согласию.

Статья 19

Преступления, касающиеся детской проституции

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно совершаемые деяния:

а) вовлечение ребенка в проституцию или склонение ребенка к занятию проституцией;

- б) принуждение ребенка к занятию проституцией или извлечение выгоды из нее или иная эксплуатация ребенка для этих целей;
- с) использование услуг детской проституции.

2. Для цели настоящей статьи термин «детская проституция» означает использование ребенка для деятельности сексуального характера, когда выплачивается или обещается денежное или любое другое вознаграждение или оплата, независимо от того, выплачивается ли такое вознаграждение или производится такая оплата или дается такое обещание самому ребенку или третьему лицу.

Статья 20

Преступления, касающиеся детской порнографии

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно и неправомерно совершаемые деяния:

- а) производство детской порнографии;
- б) предложение или предоставление детской порнографии;
- с) распространение или передача детской порнографии;
- д) приобретение детской порнографии для себя или другого лица;
- е) хранение детской порнографии;
- ф) преднамеренное получение доступа к детской порнографии при помощи информационно-коммуникационных технологий.

2. Для целей настоящей статьи термин «детская порнография» означает любые материалы, которые изображают ребенка, совершающего реальные или смоделированные сексуально откровенные действия, или любое изображение половых органов ребенка главным образом в сексуальных целях.

3. Каждая из Сторон может сохранить за собой право не применять, полностью или частично, подпункты а) и е) пункта 1 в отношении производства и хранения порнографических материалов:

- представляющих собой исключительно смоделированные или реалистичные изображения несуществующего ребенка;
- с участием детей, достигших возраста, установленного в соответствии с пунктом 2 статьи 18, если такие изображения производятся и хранятся ими с их согласия и исключительно для их собственного частного использования.

4. Каждая из Сторон может сохранить за собой право не применять, полностью или частично, подпункт ф) пункта 1.

Статья 21

Преступления, касающиеся участия ребенка в порнографических представлениях

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно совершаемые деяния:

а) вовлечение ребенка в порнографические представления или склонение ребенка к участию в таких представлениях;

б) принуждение ребенка к участию в порнографических представлениях либо извлечение из этого выгоды или эксплуатация ребенка иным образом в этих целях;

с) сознательное посещение порнографических представлений с участием детей.

2. Каждая из Сторон может сохранить за собой право ограничить применение подпункта с) пункта 1 случаями, когда имело место вовлечение или принуждение детей в соответствии с подпунктами а) или б) пункта 1.

Статья 22

Совращение детей

Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за умышленное склонение ребенка, не достигшего возраста, установленного в соответствии с пунктом 2 статьи 18, к наблюдению сексуальных злоупотреблений или деятельности сексуального характера, даже не участвуя в них, в сексуальных целях.

Статья 23

Домогательство в отношении детей с сексуальными целями

Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за любое умышленное предложение о встрече, с которым взрослый при помощи информационно-коммуникационных технологий обращается к ребенку, не достигшему возраста, установленного в соответствии с пунктом 2 статьи 18, с целью совершения против него или нее любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктом а) пункта 1 статьи 18 или подпунктом а) пункта 1 статьи 20, если за таким предложением последовали практические действия, направленные на проведение такой встречи.

Статья 24

Пособничество или подстрекательство и посягательство

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за умышленные пособничество в совершении или подстрекательство к совершению любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за умышленные посягательства на совершение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждая из Сторон может сохранить за собой право не применять, полностью или частично, пункт 2 в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктами b), d), e) и f) пункта 1 статьи 20, подпунктом c) пункта 1 статьи 21, статьей 22 и статьей 23.

Статья 25

Юрисдикция

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью установить юрисдикцию в отношении любого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, если такое преступление совершается:

- a) на ее территории; или
- b) на борту морского судна, которое несет флаг этой Стороны; или
- c) на борту воздушного судна, зарегистрированного в соответствии с законодательством этой Стороны; или
- d) одним из ее граждан; или
- e) лицом, обычно проживающим на ее территории.

2. Каждая из Сторон стремится к принятию необходимых законодательных или иных мер с целью установления юрисдикции в отношении любого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, если такое преступление совершается против одного из ее граждан или лиц, обычно проживающих на ее территории.

3. Каждая из Сторон может при подписании или сдаче на хранение ее ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем направления заявления Генеральному секретарю Совета Европы заявить, что она оставляет за собой право не применять или применять только в определенных случаях или условиях нормы относительно юрисдикции, установленные в подпункте e) пункта 1 настоящей статьи.

4. В целях уголовного преследования в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьями 18 и 19, подпунктом a)

пункта 1 статьи 20 и подпунктами а) и б) пункта 1 статьи 21 настоящей Конвенции, каждая из Сторон принимает все необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить, чтобы ее юрисдикция в отношении подпункта d) пункта 1 не была обусловлена тем, что такие деяния должны признаваться уголовно наказуемыми там, где они были совершены.

5. Каждая из Сторон может при подписании или сдаче на хранение ее ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем направления заявления Генеральному секретарю Совета Европы заявить, что она оставляет за собой право ограничивать применение пункта 4 настоящей статьи в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со вторым и третьим абзацами подпункта б) пункта 1 статьи 18, случаями, когда ее граждане обычно проживают на ее территории.

6. В целях уголовного преследования в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьями 18 и 19, подпунктом а) пункта 1 статьи 20 и статьей 21 настоящей Конвенции, каждая из Сторон принимает все необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить, чтобы ее юрисдикция в отношении подпунктов d) и e) пункта 1 не была обусловлена тем, что уголовное преследование может быть начато только после подачи жертвой соответствующего заявления или после поступления уведомления от государства, на территории которого было совершено это преступление.

7. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью установить юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на ее территории, и она не выдает его или ее другой Стороне лишь на основании его или ее гражданства.

8. В случае если на юрисдикцию в отношении предполагаемого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, претендуют сразу несколько Сторон, соответствующие Стороны, когда это целесообразно, проводят консультации с целью выбрать наиболее подходящую юрисдикцию для осуществления уголовного преследования.

9. Без ущерба для общих норм международного права настоящая Конвенция не исключает возможности осуществления той или иной Стороной любой уголовной юрисдикции в соответствии с ее внутренним правом.

Статья 26

Ответственность юридических лиц

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить возможность привлечения юридического лица к ответственности за преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, совершенное в его интересах любым физическим лицом, действовавшим либо самостоятельно, либо в составе какого-либо органа этого юридического лица, когда такое физическое лицо занимает руководящее положение в рамках этого юридического лица в силу:

- а) права представлять это юридическое лицо;
- б) полномочий принимать решения от имени этого юридического лица;
- в) полномочий осуществлять контроль в рамках этого юридического лица.

2. Помимо случаев, уже предусмотренных в пункте 1, каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить возможность привлечения юридического лица к ответственности в тех случаях, когда отсутствие надзора или контроля со стороны физического лица, указанного в пункте 1, сделало возможным совершение преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, в интересах этого юридического лица каким-либо физическим лицом, действовавшим по его поручению.

3. При условии соблюдения правовых принципов Стороны ответственность юридического лица может быть уголовной, гражданской или административной.

4. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступление.

Статья 27

Санкции и меры

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы преступления, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией, были наказуемы наложением эффективных, соразмерных и действенных санкций с учетом их тяжести. Такие санкции включают наказание в виде лишения свободы, что может стать основанием для выдачи.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии со статьей 26, применялись эффективные, соразмерные и действенные санкции, включающие денежные штрафы, налагаемые в уголовном или

в неуголовном порядке, а также, возможно, иные меры, такие как:

- a) лишение права на получение государственных льгот или помощи;
- b) временное или постоянное лишение права заниматься практической коммерческой деятельностью;
- c) помещение под судебный надзор;
- d) судебное постановление о ликвидации.

3. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на то, чтобы:

- a) обеспечить изъятие и конфискацию:
 - имущества, документов и иных средств, использованных для совершения или содействия совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;
 - доходов, извлеченных в результате совершения таких преступлений, или имущества, стоимость которого соответствует размеру таких доходов;
- b) обеспечить временное или окончательное закрытие заведений, которые использовались для совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, без ущемления прав добросовестных третьих сторон, или обеспечить временное или окончательное отстранение правонарушителя от осуществления профессиональной или добровольной деятельности, связанной с контактами с детьми, в ходе которой было совершено правонарушение.

4. Каждая Сторона может принимать иные меры в отношении правонарушителей, такие как лишение их родительских прав или наблюдение или надзор за осужденными лицами.

5. Каждая Сторона может постановить, чтобы преступные доходы или имущество, конфискованные в соответствии с настоящей статьей, выделялись в специальный фонд с целью финансирования программ по предупреждению и поддержке жертв любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 28

Отягчающие обстоятельства

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы следующие обстоятельства, если они не являются составными элементами преступления, могли, согласно соответствующим положениям внутреннего права, рассматриваться как отягчающие при определении наказания за совершение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией:

- a) преступление нанесло серьезный ущерб физическому или психическому здоровью жертвы;
- b) преступлению предшествовали или его сопровождали пытки или акты грубого насилия;

с) преступление было совершено в отношении особо уязвимой жертвы;

д) преступление было совершено членом семьи, лицом, живущим с ребенком, или лицом, злоупотребившим властью;

е) преступление было совершено несколькими лицами, действовавшими вместе;

ф) преступление было совершено в составе организованной преступной группы;

г) лицо, совершившее преступление, уже было судимо за совершение преступлений такого же характера.

Статья 29

Предыдущие судимости

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие возможность учитывать при определении наказания вступившие в окончательную силу приговоры, вынесенные другой Стороной в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Глава VII. Расследование, судебное преследование и процессуальное законодательство

Статья 30

Принципы

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы расследование и уголовное разбирательство проводились с учетом высших интересов ребенка и с соблюдением его прав.

2. Каждая Сторона придерживается защитного подхода к жертвам, обеспечивая, чтобы расследование и уголовное разбирательство не усугубляли нанесенную ребенку травму, и чтобы после применения мер уголовного правосудия ему при необходимости оказывалась помощь.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы расследование и уголовное разбирательство считались приоритетными и проводились без неоправданных задержек.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы меры, принимаемые в соответствии с настоящей Главой, не наносили ущерба правам защиты и требованиям справедливого и беспристрастного суда, согласно статье 6 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

5. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры в соответствии с основными принципами своего внутреннего права для того, чтобы:

- обеспечить эффективное расследование и уголовное преследование в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, допуская, по мере целесообразности, использование скрытных оперативно-следственных методов;

- дать возможность подразделениям или службам, ведущим расследование, устанавливать личность жертв преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 20, в частности, анализируя порнографические материалы с детьми, такие, как фотографии и аудиовизуальные записи, переданные или предоставленные посредством информационно-коммуникационных технологий.

Статья 31 **Общие меры защиты**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры для защиты прав и интересов жертв, включая удовлетворение их особых потребностей как свидетелей, на всех стадиях расследования и уголовного разбирательства, в частности, путем:

- a) информирования их об их правах и службах, имеющихся в их распоряжении, и, если они не отказываются от получения такой информации, о мерах, принятых по их жалобе, обвинениях, об общем ходе расследования или разбирательства и их роли в них, а также о результатах производства по их делам;

- b) обеспечения, по меньшей мере в тех случаях, когда жертвы и их семьи могут подвергаться опасности, возможности их информирования, при необходимости, о временном или окончательном выходе на свободу привлеченного к судебной ответственности или осужденного лица;

- c) предоставления им в той форме, которая предусмотрена процессуальными нормами внутреннего права, права дачи показаний, представления доказательств и выбора способов изложения и рассмотрения их взглядов, потребностей и озабоченностей, напрямую или через посредника;

- d) оказания им надлежащих вспомогательных услуг, с тем чтобы их права и интересы должным образом представлялись и учитывались;

- e) охраны их частной жизни, неразглашения их имен и сохранения в тайне их внешности, и принятия мер в соответствии с внутренним правом с целью недопущения обнародования любой информации, которая могла бы привести к установлению их личности;

- f) обеспечения их безопасности, а также безопасности членов их семей и свидетелей, выступающих с их стороны, от запугивания, мести и повторной виктимизации;

g) предотвращения контактов между жертвами и лицами, совершившими преступление, в зале суда и в помещениях правоохранительных органов, если компетентные органы не принимают иного решения в высших интересах ребенка или если такие контакты не являются необходимыми в интересах расследования или судебного разбирательства.

2. Каждая Сторона обеспечивает доступ жертвам, с момента их первого контакта с компетентными органами, к информации, касающейся соответствующих судебных и административных разбирательств.

3. Каждая Сторона обеспечивает жертвам, когда это оправдано, доступ к бесплатной юридической помощи, когда у них есть возможность получения статуса сторон уголовного разбирательства.

4. Каждая Сторона предоставляет судебным властям возможность назначить специального представителя жертвы в случае, когда в силу внутреннего права он или она может получить статус стороны в уголовном разбирательстве, а лица, несущие родительскую ответственность, не имеют возможности представлять ребенка в таких разбирательствах в силу конфликта интересов между такими лицами и жертвой.

5. Каждая Сторона обеспечивает, посредством законодательных или иных мер, в соответствии с условиями, предусматриваемыми ее внутренним правом, возможность группам, фондам, ассоциациям или правительственным и неправительственным организациям оказывать помощь и/или поддержку жертвам с их согласия в ходе уголовного разбирательства по поводу преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы информация, предоставляемая жертвам в соответствии с положениями настоящей статьи, предоставлялась в такой форме, которая учитывала бы их возраст и степень зрелости, и на понятном им языке.

Статья 32

Возбуждение разбирательств

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы расследование или уголовное преследование в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, не зависели от заявления или обвинения со стороны жертвы, и чтобы разбирательство могло продолжаться, даже если жертва отказалась от сделанных им или ею заявлений.

Статья 33

Исковая давность

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы срок исковой давности для возбуждения разбирательств в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 18, подпунктами а) и б) пункта 1 статьи 19, подпунктами а) и б) пункта 1 статьи 21, был достаточным для эффективного возбуждения разбирательств после достижения жертвой совершеннолетия и чтобы он был соразмерен тяжести данного преступления.

Статья 34

Расследования

1. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения того, чтобы лица, подразделения или службы, которые занимаются расследованием, специализировались на борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальными злоупотреблениями в отношении детей, или чтобы эти лица получали соответствующую профессиональную подготовку. Такие подразделения или службы должны получать достаточные финансовые ресурсы.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы неопределенность относительно действительного возраста жертвы не мешала возбуждению уголовного расследования.

Статья 35

Опросы ребенка

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы:

а) опросы ребенка проводились без неоправданной задержки после получения компетентными органами информации о произошедшем;

б) опросы ребенка проводились, в случае необходимости, в помещениях, предназначенных или приспособленных для этой цели;

с) опросы ребенка проводились специально подготовленными специалистами;

д) все опросы ребенка проводились, по возможности и при необходимости, одними и теми же лицами;

е) количество опросов было настолько минимальным, насколько это возможно, и чтобы они проводились лишь по необходимости для цели уголовного разбирательства;

f) ребенка мог сопровождать его или ее законный представитель или, при необходимости, взрослый по его или ее выбору, если не вынесено иного обоснованного решения в отношении этого лица.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы все опросы жертвы или, когда это целесообразно, ребенка-свидетеля могли записываться на видеопленку, и чтобы такие записанные на видеопленку опросы могли приниматься в качестве показаний в ходе судебного разбирательства в соответствии с нормами, предусмотренными ее внутренним правом.

3. В случаях когда возраст жертвы не определен, и есть основания полагать, что жертва является ребенком, до установления его или ее возраста применяются меры, установленные в пунктах 1 и 2.

Статья 36

Уголовное судебное разбирательство

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, при надлежащем соблюдении норм, регулирующих независимость лиц юридических профессий, обеспечивающие, чтобы все лица, участвующие в разбирательстве, в частности судьи, обвинители и адвокаты, могли получить профессиональную подготовку в области защиты прав детей, а также борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальными злоупотреблениями в отношении детей.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы в соответствии с нормами внутреннего права:

a) судья мог постановить, чтобы слушания проводились в закрытом заседании;

b) жертву могли заслушать в зале суда заочно, в частности, посредством использования соответствующих коммуникационных технологий.

Глава VIII. Сбор и хранение данных

Статья 37

Сбор и хранение национальных данных об осужденных за сексуальные преступления

1. Для целей предупреждения и уголовного преследования в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры по сбору и хранению, согласно соответствующим положениям о защите личных данных и с соблюдением

других соответствующих норм и гарантий, предусмотренных внутригосударственным правом, данных, касающихся личности и генетического кода (ДНК) лиц, осужденных за совершение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Совета Европы наименование и адрес единого национального органа, на который возлагается выполнение положений пункта 1.

3. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы информация, указанная в пункте 1, могла быть передана компетентному органу другой Стороны в соответствии с условиями, установленными в его внутреннем праве и в соответствующих международных документах.

Глава IX. Международное сотрудничество

Статья 38

Общие принципы и меры международного сотрудничества

1. Стороны осуществляют самое широкое сотрудничество друг с другом в соответствии с положениями настоящей Конвенции и путем применения соответствующих применимых международных и региональных документов и договоренностей, достигнутых на основе единообразного или действующего на основе взаимности законодательства и внутреннего права, с целью:

а) предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и борьбы этими явлениями;

б) защиты жертв и оказания им помощи;

в) проведения расследований или разбирательств, касающихся преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечения того, чтобы жертвы преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, которое было совершено на территории Стороны, не являющейся государством их проживания, могли подать жалобу в компетентные органы государства, в котором они проживают.

3. Если Сторона, которая обуславливает взаимную правовую помощь по уголовным делам или выдачу наличием договора, получает запрос о правовой помощи или выдаче от Стороны, с которой она не заключила такой договор, она может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для взаимной правовой помощи по уголовным делам

или выдачи в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Каждая Сторона стремится к включению, когда это целесообразно, вопросов предотвращения сексуальной эксплуатации детей и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и борьбы с этими явлениями в программы помощи в области развития, осуществляемые в интересах третьих государств.

Глава X. Механизм мониторинга

Статья 39 Комитет Сторон

1. Комитет Сторон состоит из представителей Сторон Конвенции.
2. Комитет Сторон созывается Генеральным секретарем Совета Европы. Его первое заседание проводится не позднее чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции, когда ее ратифицирует десятое подписавшее ее государство. Впоследствии такие заседания проводятся по запросу по меньшей мере одной трети Сторон или Генерального секретаря.
3. Комитет Сторон принимает свои правила процедуры.

Статья 40 Иные представители

1. Своего представителя в Комитет Сторон назначают Парламентская ассамблея Совета Европы, Комиссар по правам человека, Европейский комитет по проблемам преступности (ЕКПП), а также иные заинтересованные межправительственные комитеты Совета Европы.
2. Комитет министров может предложить иным органам Совета Европы назначить представителя в Комитет Сторон по согласованию с последним.
3. Представители гражданского общества и, в частности, неправительственных организаций, могут быть допущены к работе Комитета Сторон в качестве наблюдателей после выполнения процедуры, предусмотренной соответствующими нормами Совета Европы.
4. Представители, назначаемые согласно вышеупомянутым пунктам 1 - 3, принимают участие в заседаниях Комитета Сторон без права голоса.

Статья 41

Функции Комитета Сторон

1. Комитет Сторон осуществляет контроль за выполнением настоящей Конвенции. Правила процедуры Комитета Сторон определяют процедуру оценки хода осуществления настоящей Конвенции.

2. Комитет Сторон содействует сбору, анализу и обмену информацией, опытом и передовой практикой между государствами с целью укрепления их потенциала в области предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений в отношении детей и борьбы с этими явлениями.

3. Комитет Сторон также, когда это целесообразно:

а) содействует эффективному применению и осуществлению настоящей Конвенции, включая выявление любых проблем и последствий любых заявлений или оговорок, сделанных в связи с настоящей Конвенцией;

б) представляет заключение относительно любого вопроса, касающегося применения настоящей Конвенции, и содействует обмену информацией о значительных изменениях в области права, проводимой политики или технологий.

4. Секретариат Совета Европы оказывает помощь Комитету Сторон в выполнении его функций, предусмотренных настоящей статьей.

5. Европейский комитет по проблемам преступности (ЕКПП) должен периодически получать информацию о деятельности, указанной в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.

Глава XI. Связь с другими международными документами

Статья 42

Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций о правах ребенка и Факультативным протоколом к ней, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из положений Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка и Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и призвана повышать эффективность предоставляемой ими защиты, развивать и дополнять содержащиеся в них стандарты.

Статья 43

Связь с другими международными документами

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из положений других международных документов, сторонами которых являются или будут являться Стороны настоящей Конвенции, и которые содержат положения по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и обеспечивают более высокий уровень защиты и помощи детям - жертвам сексуальной эксплуатации или сексуальных злоупотреблений.

2. Стороны Конвенции могут заключить двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым настоящей Конвенцией, с целью дополнения или подкрепления ее положений или с целью содействия применению закрепленных в ней принципов.

3. Стороны, являющиеся членами Европейского союза, в своих взаимоотношениях применяют нормы Сообщества и Европейского союза в тех случаях, когда существуют нормы Сообщества или Европейского союза, регулирующие конкретный вопрос и применяющиеся к конкретному случаю, без ущерба для объекта и цели настоящей Конвенции и без ущерба для ее полного применения другими Сторонами.

Глава XII. Поправки к Конвенции

Статья 44

Поправки

1. Любое предложение о поправке к настоящей Конвенции, представленное Стороной, передается Генеральному секретарю Совета Европы и направляется им или ею государствам - членам Совета Европы, любому государству, подписавшему Конвенцию, любому государству - участнику Конвенции, Европейскому Сообществу, любому государству, получившему приглашение подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями пункта 1 статьи 45, любому государству, получившему приглашение присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями пункта 1 статьи 46.

2. Любая поправка, предложенная Стороной, передается Европейскому комитету по проблемам преступности (ЕКПП), который представляет Комитету министров свое заключение по этой предложенной поправке.

3. Комитет министров рассматривает предложенную поправку и заключение, представленное ЕКПП, и после консультации со Сторонами

настоящей Конвенции, не являющимися государствами – членами Совета Европы, может принять эту поправку.

4. Текст любой поправки, принятой Комитетом министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, направляется Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения одного месяца после даты, когда все Стороны проинформировали Генерального секретаря о том, что они приняли ее.

Глава XII. Заключительные положения

Статья 45

Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы, государствами, которые не являются его членами, но участвовали в ее разработке, а также Европейским Сообществом.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении передаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода после даты, когда 5 подписавших государств, в том числе по меньшей мере 3 государства - члена Совета Европы, выразят свое согласие быть связанными положениями Конвенции в соответствии с положениями предыдущего пункта.

4. В отношении любого государства, указанного в пункте 1, или Европейского Сообщества, которое в дальнейшем выразит согласие быть связанным ее положениями, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении.

Статья 46

Присоединение к Конвенции

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет министров Совета Европы может, после консультаций со Сторонами настоящей Конвенции и получения их единогласного согласия, пригласить любое государство, которое не является членом Совета Европы и не участвовало в разработке Конвенции, присоединиться к настоящей

Конвенции на основании решения, принятого большинством голосов, предусмотренным в пункте d) статьи 20 Устава Совета Европы, и единогласного решения представителей Договаривающихся Сторон, уполномоченных входить в состав Комитета министров.

2. В отношении любого присоединяющегося государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода после даты сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 47 **Территориальное применение**

1. Любое государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любая Сторона может, в любое последующее время путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в заявлении, за ведение международных отношений которой она ответственна или от имени которой она уполномочена принимать обязательства. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода после даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Этот отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 48 **Оговорки**

В отношении какого-либо положения настоящей Конвенции не могут делаться никакие оговорки, за исключением явным образом установленных оговорок. Любая оговорка может быть снята в любое время.

Статья 49 **Денонсация**

1. Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 50 **Уведомление**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы, любое подписавшее государство, любое государство-участника, Европейское Сообщество, любое государство, получившее приглашение подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями статьи 45, и любое государство, получившее приглашение присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 46, о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 45 и 46;
- d) любой поправке, принятой в соответствии со статьей 44 и дате вступления в силу такой поправки;
- e) любой оговорке, сделанной в соответствии со статьей 48;
- f) любой денонсации, осуществленной в соответствии с положениями статьи 49;
- g) любом другом акте, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на это, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Лансароте 25 октября 2007 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который передается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы передает заверенные копии каждому государству - члену Совета Европы, государствам, которые не являются членами Совета Европы, но участвовали в разработке настоящей Конвенции, Европейскому Сообществу и любому государству, получившему приглашение присоединиться к настоящей Конвенции.